**8η Ενότητα, Ένα παράδειγμα σεβασμού προς τους γονείς** [doc](https://users.sch.gr/ipap/Ellinikos%20Politismos/Yliko/MetafraseisC/08.doc)

|  |  |
| --- | --- |
| Λέγεται γοῦν **ἐν Σικελίᾳ** | Λέγεται λοιπόν ότι στη Σικελία |
| (εἰ γὰρ καὶ μυθωδέστερόν ἐστιν, ἀλλ’ ἁρμόσει | (γιατί αν και μοιάζει με μύθο, ταιριάζει όμως |
| καὶ **νῦν** ἅπασι τοῖς νεωτέροις **ἀκοῦσαι)** | και τώρα όλοι οι νεότεροι να το ακούσουν) |
| **ἐκ τῆς Αἴτνης** ῥύακα πυρὸς γενέσθαι· | ξεχύθηκε πύρινο ποτάμι από την Αίτνα· |
| τοῦτον δὲ ῥεῖν φασιν ἐπί τὲ τὴν **ἄλλην** χώραν, | αυτό λοιπόν λένε ότι έρεε προς την υπόλοιπη χώρα, |
| καὶ δὴ καὶ **πρὸς πόλιν** τινὰ τῶν ἐκεῖ κατοικουμένων. | και μάλιστα προς κάποια πόλη από αυτές που βρίσκονταν εκεί. |
| Τοὺς μὲν οὖν ἄλλους ὁρμῆσαι **πρὸς φυγήν,** | [Λένε ακόμη], ότι οι άλλοι όρμησαν να φύγουν |
| τὴν αὐτῶν σωτηρίαν **ζητοῦντας,** | ζητώντας τη σωτηρία τους, |
| ἕνα δὲ τινα τῶν νεωτέρων, | ένας όμως από τους νεότερους, |
| **ὁρῶντα** τὸν πατέρα πρεσβύτερον ὄντα | επειδή έβλεπε ότι ο πατέρας του ήταν γέρος |
| καὶ οὐχί δυνάμενον ἀποχωρεῖν, | και δεν μπορούσε να φύγει, |
| ἀλλὰ ἐγκαταλαμβανόμενον, **ὑπὸ τοῦ πυρός,** | και ότι μένει αποκλεισμένος, |
| **ἀράμενον** φέρειν. | αφού  τον σήκωσε στους ώμους του, τον μετέφερε. |
| Φορτίου δ’, οἶμαι, προσγενομένου καὶ αὐτός ἐγκατελήφθη. | Επειδή όμως, όπως νομίζω, προστέθηκε φορτίο, αποκλείσθηκε και ο ίδιος. |
| Ὅθεν δὴ καὶ ἄξιον **θεωρῆσαι** τὸ θεῖον, | Από αυτό το γεγονός αξίζει να προσέξουμε ότι το θείο |
| ὅτι τοῖς ἀνδράσιν **τοῖς ἀγαθοῖς** εὐμενῶς ἔχει. | δείχνει συμπάθεια στους αγαθούς (ενάρετους) ανθρώπους. |
| Λέγεται γὰρ κύκλῳ τὸν τόπον ἐκεῖνον π**εριρρυῆναι** τὸ πῦρ | Γιατί, λέγεται ότι η λάβα κύλησε ολόγυρα και περικύκλωσε το μέρος εκείνο |
| καὶ σωθῆναι τούτους μόνους, | και σώθηκαν μόνο αυτοί, |
| ἀφ’ ὧν καὶ τὸ χωρίον ἔτι καὶ νῦν | από τους οποίους και η τοποθεσία ακόμη και σήμερα |
| προσαγορεύεσθαι τῶν εὐσεβῶν χῶρον· | ονομάζεται «χώρος των ευσεβών»· |
| τοὺς δὲ ταχεῖαν τὴν ἀποχώρησιν ποιησαμένους | αντίθετα εκείνοι που έφυγαν γρήγορα |
| καὶ τοὺς ἑαυτῶν γονέας ἐγκαταλιπόντας, | και εγκατέλειψαν τους γονείς τους, |
| ἅπαντας ἀπολέσθαι | χάθηκαν όλοι. |

**Β.1**. **Ποιο περιστατικό διηγείται ο Λυκούργος, για να καταδείξει ότι οι θεοί τιμούν τον σεβασμό προς τους γονείς**;

Ο Λυκούργος επιλέγει να διηγηθεί ένα περιστατικό, το οποίο, όπως σχολιάζει, μοιάζει με μύθο, αλλά το θεωρεί ιδανικό για την ανάδειξη του οφειλόμενου σεβασμού προς τους γονείς. Όταν, λοιπόν, εξερράγη το ηφαίστειο της Αίτνας, η λάβα άρχισε να κατακλύζει μια κατοικημένη περιοχή, προκαλώντας πανικό στους ανθρώπους, οι οποίοι άρχισαν να τρέχουν για να σώσουν τη ζωή τους. Σε αντίθεση, όμως, με αυτούς, ένας νέος βλέποντας τη φωτιά να πλησιάζει τον γέρο πατέρα του που δεν μπορούσε να κινηθεί, έσπευσε να τον βοηθήσει. Τον πήρε στους ώμους του και προσπάθησε να τον γλιτώσει, αλλά εξαιτίας τους βάρους δεν μπορούσε πια να τρέξει. Βρέθηκαν, έτσι, κι οι δυο εγκλωβισμένοι από τη φλεγόμενη λάβα. Εντούτοις, κι ενώ φαινόταν πως ήταν πια αδύνατο να σωθούν, η φωτιά κινήθηκε κυκλικά γύρω από αυτούς, αφανίζοντας τελικά όλους τους υπόλοιπους κατοίκους, που βιάστηκαν να φύγουν εγκαταλείποντας τους γονείς τους. Γι’ αυτό το λόγο, μάλιστα, εκείνη η περιοχή ονομάστηκε τόπος των ευσεβών.

Το συμβάν αυτό, που υποδηλώνει θεία παρέμβαση, έρχεται να δείξει πως οι θεοί εκτιμούν και βοηθούν εκείνους που σέβονται τόσο πολύ τους γονείς τους, ώστε είναι διατεθειμένοι ακόμη και να κινδυνεύσουν προκειμένου να τους προστατεύσουν.

**Γ.ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ.**

* Εν Σικελία
* Νυν:
* Ακούσαι
* Εκ της Αίτνης
* **Τήν άλλην**
* Πρός πόλιν
* Πρός φυγήν
* Ζητούντας
* Ορώντα
* Υπό του πυρός
* Αράμενον
* Θεωρήσαι
* Τοις αγαθοίς
* Περιρρυήναι

**Δ.Εγκλιτική αντικατάσταση(οριστική –υποτακτική-ευκτική –απαρέμφατο –μετοχή)**

* Λέγεται
* Έχει
* Έπαθε
* Ελάβομεν

Ε.Παραθετικά

* Τοις νεωτέροις
* Των ευσεβεστέρων
* Τον πρεσβύτερον
* Τοις αρίστοις
* Τούς μείζονας
* Την ταχείαν

ΣΤ.Άλλος αριθμός

* Άπασι τοις νεωτέροις
* Τόν πατέρα πρεσβύτερον
* Τοις ανδράσιν τοις αγαθοίς
* Μήτερ και πάτερ
* Παιδί και γυναικί
* Ταχείαν την αποχώρησιν

**Ζ.Συνθετικά**

* Κατοικουμένων
* Αποιχωρείν
* Κατα΄παμβανόμενον
* Προσγενομένου
* Περιρρυήναι
* αποχώρησιν